

TRIBUNAL DE POLICE
de Ruhengeri

Registre des affaires jugées
N° 72
Registre d'écrou :

DOSSIER JUDICIAIRE.

PRÉVENUS :

NDARUBO GOYE.

Travailleur Contraint de l'Intérieur

PRÉVENTIONS :

violation répétée de la discipline
de travail
Art. 48 décret du 16.3.42

TÉMOINS :

Ruhengeri



7627

Jugement du 16.10.1951

Demande de révision du :

PEINES.

S. P. P. : 15 jours

FRAIS : 20 Frs.

Delai : 15 jours

C. P. C. : 2 fois

AMENDE : 50 Frs.

Delai : 15 jours

S. P. S. : 6 fois

DOMAGES - INTERETS : Frs.

Delai :

C. P. C. :

Mandat d'.....

EXÉCUTION.

Entré en détention le 16.10.1951

Sorti le

Payé le quittance n°

Entré le

Sorti le

Payé le quittance n°

Entré le

Sorti le

Payé le quittance n°

Entré le

Sorti le

Feuille d'audience et de jugement.

Nous soussigné Gaupin.R.J

siégeant comme Juge de Police en audience publique à Ruhengeri

le 16 octobre 1951.

en cause du M.R entre le nommé NDARUBOGOYE domicilié à la colline
Shinda, def Ruvizi, Travailleur contracté du Belantien,
ancien Hiteals.

prévenu d'avoir en Territoire de Ruhengeri le spécialement à la plantation
commis Spitaels Kinigi

Contrevenu en août et en septembre 1951 à ses obligations contractuelles
par des absences répétées et injustifiées fait prévu et puni par l'article
48 du décret du 16 mars 1922.

Nous avons été assisté de

E prévenu est présent il comparait
(volontairement), (sur citation), (sur sommation verbale),

Nous avons entendu successivement et sous la foi du serment le nommé

qui nous a déclaré
Q. Avez-vous accepté un contrat d'engagement au service de Monsieur Spitaels

R. Oui.

Q. Votre employeur se plaint de vous parce que vous comptez de nombreuses
absences en août et en septembre 1951?

R. C'est vrai.

A comparu ensuite, nommé

qui nous a déclaré :

Nous avons entendu ensuite le prévenu en ses dires et moyens de défense présentés par lui-même.

Le système de défense consiste à dire que

Attendu qu'il résulte des débats a l'audience que le prévenu **s'est rendu coupable d'indiscipline au travail par des absences répétées et injustifiées.**
Attendu que ce manque de scrupule à leurs obligations contractuelles **revêt un caractère habituel et qu'il importe de réagir avec sévérité.**

Le condamnons du chef de **d'indiscipline.**

~~Le renvoyons des poursuites du chef de~~

Soit au total **à quinze** jours de servitude pénale principale,
à une amende de **cinquante** francs, ou en cas de non paiement de cette amende
dans le délai de **quinze** jours, à **six** jours de servitude pénale subsidiaire,
Aux **paiement des** frais du procès s'élevant à **vingt et un** francs, ou en cas de non
paiement de ces frais dans le délai de **quinze** jours, à **deux** jours de contrainte par corps.

En statuant d'office sur les intérêts de la partie lésée, condamnons le nommé
à
faute de s'exécuter dans le délai de jours à jours de contrainte par corps.

Prononçons la confiscation de (ou la main levée de la saisie).

Ainsi jugé et prononcé en audience publique à **Ruhengeri**
le **16 octobre 1951**

Le Juge de Police,

Etat des frais

P. V. O. P. J.

Citations

Audience

Jugement

Total : francs

13
8
21

[Signature]

Plantation G. Spitaels
Kinigi.

Kinigi le 5/10/50 .

2245 14013
Reçu le 8.10.50
Monsieur L'Administrateur Territorial.

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance, que je dépose
plainte à charge du nommé Ndarubogoye sous chef Murasandoyi, travailleur
contracté à ma plantation pour absence répétées et injustifiées à son travail.
L'intéressé contracté pour une durée de 300 jours de travail
par mois.

En Aout il a été absence 12 jours septembre 7 jours.

Je vous serais vivement obligé de vouloir renvoyer le prenommé
à son travail, après poursuites éventuelles.

Veuillez agréer, Monsieur L'Administrateur Territorial,
l'assurance de ma considération distinguée.

G. Spitaels.

a Monsieur L'Administrateur Territorial a Ruhengeri.



ATTESTATION DE LA REMISE DU CONDAMNÉ N° 1219

L'an mil neuf cent cinquante et un, le seizième jour du mois d'Octobre

Le soussigné, gardien de la prison de Bukhara

déclare que le nommé MDA RUBO GORE

a été déposé en la dite prison et que son entrée a été inscrite au registre d'écrou, sous le N° 5434

Date d'incarcération 16-10-51

Le Gardien,

Date de sortie : fin de S. P. P. 21-10-51

fin de S. P. S. 10-11-51

fin de C. P. C. 14-11-51